

ДОГОВОР 08-04  
О СОТРУДНИЧЕСТВЕ ПО ПРОГРАММАМ  
АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ  
МЕЖДУ  
КЫРГЫЗСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ АКАДЕМИЕЙ  
ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
И  
УРАЛЬСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ЮРИДИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ

«9» апреля 2019 года

Кыргызская государственная юридическая академия при Правительстве Кыргызской Республики в лице ректора Рысмендеева Бактыбека Дженишбековича, действующего на основании Устава, и Уральский государственный юридический университет в лице ректора Бублика Владимира Александровича, действующего на основании Устава, далее совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», заключили настоящий Договор о сотрудничестве в рамках программ академической мобильности студентов, магистрантов, аспирантов, преподавателей и сотрудников, которые Стороны намерены разработать и согласовать в разумные сроки после подписания настоящего Договора.

### 1. Предмет договора

1.1. Предметом настоящего Договора является сотрудничество Сторон по программам академической мобильности по направлениям/программам бакалавриата, специалитета и магистратуры со сроком обучения на один академический период (семестр).

1.2. Дисциплины или модули по соответствующим направлениям/программам, пройденные студентом/магистрантом в вузе-партнере в рамках настоящего Договора, признаются Сторонами, вносятся в документы об образовании (транскрипты) студентов/магистрантов и засчитываются при продолжении образования.

1.3. Условия, сроки и финансовое обеспечение программ академической мобильности оформляются отдельным соглашением Сторон.

### 2. Взаимодействие сторон

2.1. Стороны осуществляют обмен студентами, магистрантами и преподавателями каждый семестр по программам академической мобильности.

2.2. Период обучения в вузе-партнере составляет один семестр с возможностью пролонгации еще на один семестр, при согласии принимающего вуза.

2.3. Принимающая сторона оказывает содействие в поиске жилья или же предоставляет общежитие принятому студенту/магистранту.

### 3. Финансовое обеспечение

3.1. Условия, необходимые для финансирования каждой из программ академической мобильности, подлежат взаимному обсуждению и согласованию обеими Сторонами в письменной форме до начала реализации конкретной программы.

3.2. Расходы на проживание студенты/магистранты несут самостоятельно. Обеспечивая своевременную подачу документов студентов/магистрантов, каждая из Сторон будет прилагать усилия для оказания помощи в нахождении жилья (включая студенческое общежитие) для студентов/магистрантов, приехавших по обмену.

3.3. По приезду в вуз-партнер студент/магистрант за счет личных средств оформляет медицинскую страховку на весь срок обучения в вузе-партнере.

3.4. В случае, когда количество студентов/магистрантов, желающих обучаться по программе академической мобильности в вузе-партнере, превышает количество пяти человек, такие студенты/магистранты могут быть рекомендованы принимающему университету для обучения в течение одного семестра за свой счет (с возможностью продления срока обучения), т.е. такие студенты/магистранты самостоятельно оплачивают обучение и несут иные расходы, связанные с пребыванием в стране вуза-партнера.

3.5. Студенты/магистрант обязаны следовать всем академическим и иным правилам и нормам, установленным принимающей Стороной.

#### **4. Учебная программа**

4.1. Принимающий университет организует адаптационные мероприятия и проводит консультации для вновь прибывших студентов/магистрантов по академической мобильности и оказывает, по возможности, помощь в течение всего периода обучения.

4.2. Студенты/магистранты, прибывшие как по программе академической мобильности, так и за свой счет, выполняют полную учебную нагрузку в течение установленного периода обучения.

4.3. Ответственные координаторы будут информировать друг друга о любых учебных курсах, которые могут иметь ограничения на зачисление, и приложат усилия для оказания помощи студентам/магистрантам в зачислении на такие курсы.

4.4. Студенты/магистранты оцениваются по учебным курсам таким же способом, как и студенты/магистранты принимающего вуза. Во всех случаях процесс оценки знаний должен отвечать требованиям Принимающего университета.

4.5. Стороны согласны, что оценивание будет происходить путем преобразования кредитов в соответствии с международной системой, используемой каждым вузом.

4.6. Стороны согласны, что Отправляющий университет в полном объеме перезачитывает все кредиты, пройденные в принимающем вузе.

4.7. По окончании программы обучения Принимающий университет предоставляет студенту/магистранту справку (транскрипт) и сертификат вуза, подтверждающий обучение в принимающем вузе.

#### **5. Отбор студентов/магистрантов**

5.1. Каждая из Сторон, принимая во внимание требования Принимающего университета, берет на себя ответственность за отбор соответствующих кандидатов на обучение.

5.2. Для участия в программе академической мобильности Стороны будут стремиться отбирать студентов/магистрантов, владеющих языком на достаточном уровне для выполнения ими академического плана и имеющих высокие академические показатели.

5.3. Для окончательного отбора студентов/магистрантов каждый университет предоставляет информацию об отобранных кандидатурах в вуз-партнер (анкету, академическую справку (транскрипт), рекомендации профессоров).

5.4. Принимающий университет оставляет за собой право окончательного утверждения списка студентов/магистрантов, рекомендованных Отправляющим университетом.

#### **6. Обмен аспирантами, преподавателями и сотрудниками**

6.1. Обмен аспирантами, преподавателями и сотрудниками приветствуется.

6.2. Стороны будут стремиться развивать связи между преподавателями в области развития образования, научных исследований, обмена опытом.

#### **7. Координарование договора**

7.1. Организационные вопросы реализации договора возлагаются на международные отделы вузов-партнеров.

7.2. Стороны ответственны за постоянный контроль за развитием программ академической мобильности. Такой контроль необходим для своевременного внесения изменений и выявления новых возможностей для сотрудничества в области академической мобильности.

#### 8. Прочие условия

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и будет действовать в течение пяти лет с момента подписания.

8.2. Договор автоматически пролонгируется на следующие 5 лет, если Стороны или одна из Сторон за 3 месяца до истечения его срока не подаст письменного уведомления о расторжении настоящего Договора.

8.3. Условия настоящего Договора могут быть изменены и дополнены путем заключения дополнительного Соглашения или внесения изменений в настоящий.

8.4. Стороны при реализации сотрудничества в рамках настоящего договора руководствуются законодательством Кыргызской Республики и взаимодействуют на принципах равноправия и добропорядочности.

8.5. Студенты/магистранты, обучающиеся по программе академической мобильности, составляют трехсторонние договора на обучение, в которых указываются права и обязанности Принимающего и Отправляющего вуза, права и обязанности студентов/магистрантов.

8.6. Каждая из Сторон вправе расторгнуть Договор, письменно уведомив об этом другую Сторону не позднее, чем за 1 месяц до даты расторжения. При этом студенты/магистранты, начавшие прохождение обучение в рамках настоящего Договора до даты его расторжения, завешают свое обучение на условиях, установленных настоящим Договором, независимо от даты расторжения Договора.

8.7. Настоящий Договор заключен в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

8.8. Стороны могут взаимно работать по линии международной программы Эразмус+ (в области академической мобильности, в совместных проектах и т.д.).

#### Юридические адреса и подписи Сторон

Кыргызская государственная  
юридическая академия  
при Правительстве  
Кыргызской Республики

720001, Кыргызская Республика,  
г. Бишкек, проспект, Чуй, 180 А  
тел.: +996 312392093  
сайт: <http://www.ksla.kg>

Уральский государственный  
юридический университет

620137, Российская Федерация,  
г. Екатеринбург, ул. Комсомольская дом 21  
тел.: +7 (343) 374-43-63  
сайт: <https://www.usla.ru/>

РЕКТОР  
Профессор Рысмендеев Б.Дж  
  
  
2019

РЕКТОР  
Профессор Бублик В.А.  
  
  
2019